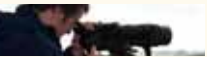




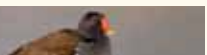
jarraipena/seguimiento

Odonatu espezie berri bat penintsularako



elkarrizketa/entrevista

Andy J. Green. Ornitolimnólogo



bildumarako-fitxa/ficha coleccionable

Uroiloa/Gallineta común



Cola azul común / Ischnura elegans argazkia • fotografía: TXEMA GRANDIO

jarraipena

seguimiento

Plaiiandiko Parke Ekologikoan

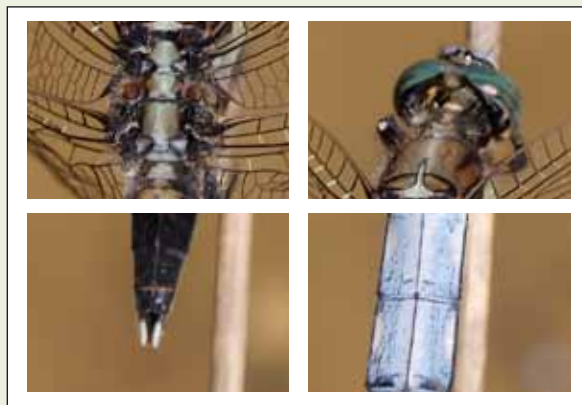
Odonatu espezie berri bat penintsularako

1 Apirilan, *Hemianax ehipigger* (Burmeister, 1839) taldea, aste pare batez, Plaiiandiko ur eta inguruetatik ibili zen. Lehenengo aldiz Gipuzkoan izan da.

2 Uztailan, *Orthetrum albistylum* (Sélys, 1848) burduntziaren ar bat behatu zen Plaiiandiko Parkean. Inoiz ez zen horrelakorik gertatu Iberiar Penintsulan.

Urtero gertatzen ari den bezala, 2011 urteak Plaiiandiko Parkeak faunarentzat duen garrantzia agerian utzi zigun, beste behingoz. Joan den udan hiru espezie berri aurkitu baitziren Parkeko urmaeletan egin ohi diren behaketa lanetan. Hori urtero gertatzen ari bada ere leku interesgarri honetan, oraingoan, espezie horietako bien garrantzia berezia da: bata **Gipuzkoan lehen aldiz** aurkitu zelako eta bestea berriz, **Iberiar Penintsula osoan lehen aldiz** aurkitu zelako.

Hain zuzen ere, *Hemianax ehipigger* (Burmeister, 1839) espezie migratzaileak ohi duen bezala talde handi batean azaldu baitzen Plaiiandiko ur eta inguruetan. Aste pare batez, bertan ibili ziren ehizan eta arrautzak jartzen, ugalketari ekinez. Hala ere, udako belaunaldiaren arrastorik ez zen izan espero zitekeenean (uztaila aldera). Bertako hegaztien presioagatik agian (kopetazuriak batez ere)... Hau apirilean zehar gertatu zen eta Gipuzkoan espezie honen egindako lehen behaketak izan ziren. Espezie afrikar hau duela lau urte behatu zen lehen aldiz erkidegoan (Araban, Josean Gainzarainek aurkitu zuenean), Bizkaian eta Gipuzkoan azaldu gabe zelarik. Burruntzi ikusgarri honek hegan egiteko duen gaitasuna ulertzeko Islandiara ailegatu den espezie bakarra dela esatea nahikoa da. Klima aldaketaren eraginez, gero eta iparrerago hedatzen ari delarik azken urte hauetan, Plaiiandiko aurkikuntzak garbi utzi duen bezalaxe.



Xehetasunak

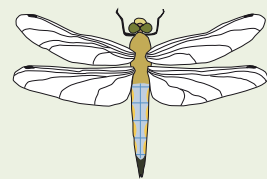


Orthetrum albistylum (Sélys, 1848)

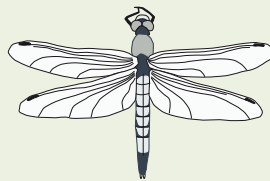


Plaiiaundiko Parkean eta bere inguruetan, gaur egunera arte, **17** odonatu espezie aurkitu dira. Gipuzkoan leku interesgarrienetarikoa dela esan genezake inongo beldurrik gabe.

Hori gutxi balitz, uztailaren 16an *Orthetrum albistylum* (Sélys, 1848) burduntziaren ar bat behatu zen beste espezieetakoekin lehiatuz. Lehen aldian zen penintsula osoan. Espezie hau identifikatzeko sabelaren bukaeran dituen bi apendiz zuriak behatzen dira eta animalaren bizkortasunak eta ihes egiteko ohiturak ez zuten lana erraztu. Bestalde, Plaiiaundin ugaria den *Orthetrum cancellatum* (Linnaeus, 1758) espeziearekiko antza handia dela gaineratu behar. Azkenean, ordea, teleobjektibo indartsu batez argazkiak egitea lortu zen, animalia zalantzarik gabe identifikatuaz. Iparraldean 2010ean aurkitu eta gero (Senpereko lakuan) penintsulan sartzea espero genuen eta horrelaxe izan zen. Abuztuaren 28an beste ar bat behatu zen Plaiiaundiko urmaeletan bertan. Espezie hau penintsularako aipatu den 79. a da eta aurkikuntzaren oihartzuna oso zabala izan da Europa mailan ere. Ez da oraindik emerik ikusi eta ugalketa Plaiiaundin bertan bete denaren frogarik ez dugu hala ere..

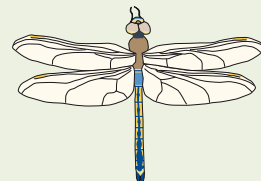


Orthetrum cancellatum (Linnaeus, 1758)



Orthetrum albistylum (Sélys, 1848)

Lehen aldiz Iberiar Penintsulan



Hemianax ephippiger (Burmeister, 1839)

Lehen aldiz Gipuzkoan

Plaiiaundiko Parkean eta bere inguruetan, gaur egunera arte, 17 odonatu espezie aurkitu dira. Hauetatik 7 sorgin-orratzak dira (Zygoptera) eta 10 burduntziak (Anisoptera), baina espezie batzuen garrantzia eta urtero egiten ari garen aurkikuntza berriak kontutan hartuz, Gipuzkoan odonatuak behatzeko dagoen leku interesgarrienetarikoa dela esan genezake, inongo beldurrik gabe. Bera da lokarri Pirinioen beste aldean eta alde honetan dauden espezieen artean, trantsizio nabarmena ematen delarik bi lurraldeetako faunen artean. Lekuaren potentziala kontutan hartuz, odonatuak dagokienean Plaiiaundik 25 espezieetik gora izan dezakeela uste dugu. Hor da datozen urteetarako erronka!



Orthetrum albistylum (Sélys, 1848)

elkarrizketa

entrevista

Andy J. Green

Ornitolimnólogo



Andy J. Green es profesor de [Investigación de la Estación Biológica de Doñana](#), centro adscrito al [CSIC](#). Tras realizar estudios de doctorado en el [Wolfsdon Collage de Oxford](#), trabajó en el [Wildfowl & Wetlands Trust](#) (de 1989 a 1994) en [Slimbridge](#), Reino Unido, donde fue jefe de la [Unidad de Especies Amenazadas](#) en el [Departamento de Investigación](#). Actualmente su labor investigadora se centra principalmente en las interacciones entre las aves acuáticas y el resto de los ecosistemas acuáticos, un campo interdisciplinario bautizado "[ornitholimnology](#)" por [Hurlbert y Chang](#).

Andy J. Green, estuvo presente en el congreso de ecología de aguas dulces en ENP celebrado el pasado mes de febrero en las **Marismas de Txingudi**, con la ponencia "*Aves acuáticas como bioindicadores en los humedales*".

¿Cómo fueron tus inicios, cuál fue la "chispa" que encendió tu interés por el mundo de la investigación en tu Inglaterra natal?

Fue algo innato. No había influencia de mi familia, pero con cuatro años ya tenía clarísimo que lo más me gustaba era la naturaleza, incluyendo las aves. A mi mejor amigo en esa época también le gustaba lo mismo, y pasábamos todo el tiempo fuera buscando bichos. Pero lo que más me gustaba de siempre era la vida acuática, de cualquier tipo, que estudiaba en las charcas y canales cerca de Manchester donde me crié.

¿Cómo "llegaste" a Doñana?

Estaba trabajando en una ONG Británica, [The Wildfowl & Wetlands Trust](#), encargado de programas de conservación para especies de anátidas mundialmente amenazadas. Cuando redactaba un plan de conservación internacional para la cerceta pardilla, me puse en contacto con gente de la Estación Biológica de Doñana. Un problema básico fue la falta de conocimiento sobre la ecología de esa especie, y decidí pedir una beca para realizar investigación sobre ese tema en Doñana. Llegue en el año 1993, y me encontraba tan a gusto que opté por quedarme a partir de entonces.

“La ornitolimnología es el estudio del papel funcional de las aves en los ecosistemas acuáticos”

Te defines como ornitolimnólogo. Explícanos brevemente qué es la ornitolimnología y cuáles son en la actualidad sus principales campos de investigación.

Es el estudio del papel funcional de las aves en los ecosistemas acuáticos, implica el estudio de su efecto sobre la abundancia de otros organismos, la calidad de agua, el transporte de contaminantes, el ciclo de carbono y otros procesos ecológicos. Tradicionalmente los limnólogos (estudiantes de ciencias de aguas) ignoran el papel de las aves, mientras que los ornitólogos se enfocan en las propias aves y no su papel en el ecosistema acuático.

A día de hoy, tu actividad investigadora se centra en...

Las interacciones entre las aves y otros organismos, por ejemplo su predación sobre los invertebrados, los parásitos con ciclos vitales complejos que viven primero en invertebrados y luego en las aves que los depredan, y el papel de las aves como vectores de dispersión de invertebrados, plantas y bacterias. También investigo las consecuencias de invasiones de especies exóticas de crustáceos e insectos acuáticos en Andalucía, incluyendo las consecuencias para las aves.



En el pasado congreso sobre ecología de aguas dulces en ENP, participaste presentando la ponencia *Aves acuáticas como bioindicadores en los humedales*. Son realmente “fiables” las aves como descriptores de las zonas húmedas?

Es un tema complejo. Hay que tener mucha información previa para identificar las especies que interesan como indicadores en la zona de estudio. Las aves en general son bastante plásticas en su dieta y pueden adaptarse bien a muchos cambios. No respiran en el agua, por lo que una mala calidad de agua no les afecta directamente como lo hace con peces o invertebrados acuáticos. Pero algunas especies pueden funcionar bien en humedales determinados. Por ejemplo, la dinámica de las fochas *Fulica atra* puede servir con un buen índice de la disponibilidad de los macrófitos sumergidos. Pero en otros humedales las fochas pueden alimentarse de pastos fuera del humedal, o de algas filamentosas. Y las aves pueden indicar cambios a peor; por ejemplo hay lagos donde la pérdida de entradas de agua debido a la construcción de embalses aguas arriba ha aumentado la salinidad y reducido la profundidad. Esto implica una degradación del sistema, pero ha resultado en un aumento en la población de algunas aves, como el flamenco por ejemplo que suele preferir humedales salinos. Pero en general he llegado a la conclusión que los indicadores tradicionales de calidad de agua son más fiables (p.ej. concentraciones de nutrientes, la comunidad de plantas sumergidas).

“Las Marismas de Txingudi son un sitio de gran calidad, tanto para la vida silvestre como para los residentes de la comarca”

En la misma intervención remarcaste por activa y por pasiva la importancia del seguimiento avifaunístico como herramienta imprescindible para el manejo y gestión de los humedales. ¿Puedes explicar con más detalle esta afirmación?

Un cambio en la abundancia de aves detectado por un seguimiento podría ser tanto una consecuencia de algún cambio en el humedal, como su causa. Por tomar un ejemplo, una mejora en la calidad de agua puede reducir la abundancia de fitoplancton y aumentar la abundancia de plantas sumergidas. Esto seguramente se traduciría en un aumento en el número de aves herbívoras como las fochas. Pero estudios como los nuestros demuestran que a su vez las aves reducen la abundancia de las plantas que comen. Entonces, si el número de fochas aumenta (por ejemplo porque se reduce la tasa de mortalidad debido a la caza), pueden causar una reducción en la abundancia de plantas sumergidas y potencialmente un cambio hacia un sistema de aguas turbias dominado por fitoplancton.



Andy muestreando en el Odiel

¿Puedes darnos una visión global de la situación actual de los humedales peninsulares?

Solo conozco bien los de Andalucía y del Levante. Tenemos un gran patrimonio, y el esfuerzo en las últimas décadas para proteger gran parte de lo que nos queda ha sido notable e importantísimo. No obstante, pienso mucho en el contraste con zonas del mundo que conozco donde los humedales mantienen un estado más natural, como Canadá o Australia. Creo que nuestros humedales siguen sufriendo mucho por el modelo de crecimiento económico que se tiene, y que todavía no se reconocen suficientemente el valor de los servicios que nos prestan como seres vivos totalmente dependientes de los ecosistemas que somos. En general, se han protegido solamente las cubetas de los humedales sin proteger a sus cuencas vertientes, y por tanto se siguen perdiendo calidad debido a la eutrofización, desbroce y colmatación. Estoy totalmente de acuerdo con Brian Moss de que el impacto negativo de la eutrofización se está aumentando debido al calentamiento climático, y que hay que hacer todo lo posible para reducir las entradas de nutrientes en nuestros humedales (de abonos, aguas residuales o incluso lo que traen las gaviotas desde los vertederos). Además, hay que promocionar la restauración de algunos de los muchos humedales que se han drenado el siglo pasado.

Una visión subjetiva, tu visión personal de las Marismas de Txingudi.

Me parece un sitio de gran calidad tanto para la vida silvestre como para los residentes de la comarca. Me recuerda mucho a las buenas reservas británicas que aprovechan las graveras u otras zonas aparentemente de poco interés y las convierten en joyas para la naturaleza, combinada con una infraestructura completa que permite una visita muy cómoda que no requiere ropa de campo. Tenemos que atraer a los ciudadanos para que conozcan los humedales y sus valores, y Txingudi hace esto estupendamente, algo que echo de menos en algunas partes de la península.



Hegaztiak eta habitak

© TXEMA GRANDIO



Txema Grandio

Ornitologoa eta natur-argazkilaria **Aranzadi Zientzi Elkarte**ko Ornodun sailan (Donostia), hegazkien behaketan hasi zen. Bertan migrazioari eta hegaztien komunitate egiturari buruzko ikerketak egin zituen. Emaitzarik garrantzitsuenak **Ardeola (SEO/birdlife)** aldizkarian argitaratu ziren.

Bere irudiekin interpretazio zentroekin, erakusketekin, eta sektore horretako liburuekin eta aldizkariekin kolaboratu izan du (*Euskal Herria, Aves y Naturaleza, Iris, Bird Watching, Chasseur d'Images*) besteak beste. Halaber, Espainiako, Frantziako, Alemaniako, Italiako eta Estatu Batuetako hiri desberdinetan egindako talde erakusketetan parte hartu du. Egun **Aefona** eta **SEO/Birdlife**ko kidea da.

Nahiz eta europar herrialde desberdinetatik bidaiatu, Frantzia, Holanda, Noruega edo Eskozia, nahiago du etxearen inguruan lan egitea bere proiektuei denbora gehiago emateko. Horrela, bere argazkien kopururik garrantzitsuenak bere etxetik 100 km-etara gehienez eginak dira.



Txingudi Paduretako bulego teknikoetatik, bere diskretu baina eraginkor lana eskertu nahi diogu beti natura kontserbatzeko eta zabaltzeko asmoz.

Hemen aurkezten dugun web orria azkeneko urteetan egindako bere laneko lagin txiki bat besterik ez da.



argazkiak - fotografias: © TXEMA GRANDIO



www.josemanuelgrandio.com



© TXEMA GRANDIO

Comienzan los trabajos de cooperación en TXINBADIA

Tras la aprobación del proyecto, los técnicos representantes de las **Marismas de Txingudi** y la **Comiche Basque** han empezado a trabajar en las acciones conjuntas que se desarrollarán hasta finales de 2013: actividades, jornadas técnicas, publicaciones, soportes de difusión,...

El proyecto fue seleccionado para presentarlo como ejemplo de cooperación en las jornadas de *Patrimonio y Cooperación Transfronteriza*, organizadas por la **Assotiation Nationale des Villes et Pays d'Art et d'Histoire**, que tuvieron lugar el 24 de mayo en Bayona.



PROYECTO TXINBADIA



Este proyecto facilitará la protección y restauración de paisajes y hábitats terrestres, marinos y del litoral, mediante la elaboración de proyectos científicos y técnicos. También, hará posible el intercambio de información y experiencias de forma regular, y la participación conjunta en la mejora de estos espacios y sus equipamientos.



Uroiloa

Gallineta común

Gallinula chloropus



argazkia • fotografía: JOSE MARI GIMON

Descripción:

Rápido abundante y de aspecto inconfundible debido al característico escudete frontal rojo que presenta. El pico es de color rojo con la punta amarilla. El plumaje alterna tonos negros con marrones y blancos. Resalta el color verde de las patas con una estrecha franja rojiza en la parte superior de las mismas. Muy típico el movimiento de la cola, posibilitando la observación del blanco de las infracoberteras caudales. Los ejemplares más jóvenes son amarronados y carecen del escudete frontal.

Hábitat:

Especie propia de gran variedad de ambientes acuáticos (ríos, lagunas, charcas, lagos, etc...). Frecuenta las orillas que presentan vegetación densa. Tolerancia relativamente bien espacios humanizados.

Calendario:

En Txingudi se le puede observar durante todo el año. Durante el periodo reproductor se vuelve más discreta, lo que hace más complicado su observación.

Situación de la especie:

Es una especie No Amenazada. En el listado de la UICN se considera su status como de Preocupación Menor.

Consejos para verlo:

Excepto en la época reproductora, es una especie fácilmente observable e identificable. Su comportamiento, su forma de nadar (con el característico "meneo" de cabeza y cola) y su fácil localización cerca de las orillas, hacen de esta especie un ave muy familiar en cualquiera de nuestras visitas a las zonas húmedas de nuestros alrededores. En Txingudi fácilmente observable tanto en las zonas de agua dulce, como en las lagunas intermareales.

Izen Abizenak / Nombre y apellidos:..... NAN / DNI:

Helbidea / Dirección:.....

Herria / Población: PK / CP: Herrialde / Provincia:

Tel: e-mail:



marismas de txingudi ko padurak

Txingudiko badia Gipuzkoan dagoen padura ingurunearen eredurik onena da. Hezegune berezi eta baliotsu hori, balio ekologiko aintzatetsia duen espazio naturala da. Gainera, hegazti espezie askotako migrazio-bidean kokatuta egoteak babesleku garrantzitsua bihurtu du.

Babes irudi garrantzitsuenak:

Txingudiko Baliabide Naturalak Babestu eta Antolatzeke Plan Berezia, RAMSAR Hitzarmena (Nazioartean garrantzia duten hezeguneak) eta Natura 2000 Sarea (GKL eta BBE).

La bahía de Txingudi es el mejor ejemplo de medio marismeo existente en Gipuzkoa. Este singular y valioso humedal es un espacio natural de reconocido valor ecológico, y su privilegiada situación en el paso migratorio de numerosas aves lo convierte en una importante zona de refugio.

Principales figuras de protección:

Plan Especial de Protección y Ordenación de los Recursos Naturales del Área de Txingudi, Convenio RAMSAR (Humedales de Importancia Internacional) y Red Natura 2000 (LIC y ZEPA).

Txingudiko lagunak

Oraindik "Txingudiko Lagunak" taldean izena emana ez bazaude eta Plaiaundi eta Txingudiko padurei buruzko informazioa jaso nahi baduzu, posta edo e-mail bidez bidali itzazu zure datu pertsonalak. Ekimen honekin, hezegune honen kontserbazioan interesatuak dauden pertsonen taldea osatzea espero da, albistegi hau jasoko dutenak, eta nahi izanez gero, ekintza antolatuetan parte hartu ahal izango dituztenak.

Amigos/as de Txingudi

Si aún no estás inscrito/a en el grupo "Txingudiko Lagunak" y deseas recibir información sobre Plaiaundi y las marismas de Txingudi, remítanos tus datos personales por correo o e-mail. Con esta iniciativa se pretende formar un grupo de personas interesadas en la conservación de este humedal, que reciban este boletín, y si lo desean puedan colaborar con su participación en las actividades organizadas.

interpretazioko zentroa / centro de interpretación



Txingudi Ekoetxea

Plaiaundiko Parke Ekologikoa

Pierre Loti ibilbidea • 20304 Irun (Gipuzkoa)

Tel.: 943 619 389 • txingudi@ej-gv.es • www.euskadi.net/txingudi

bisita gidatuak

Egunero eskaintzen dira, doan.

Beharrezkoa da alde zurretik ordua eskatzea.

Deitu eta informa zaitez,

visitas guiadas

Se ofrecen todos los días, gratuito.

Es necesario concertar cita previa.

Llamar para informarse.

ordutegia horario

	Lanegunak (astelehena izan ezik) Días laborables (excepto lunes)	Jaiegunak eta astelehena Días festivos y lunes
Udaberria-Uda Primavera-Verano	9.00h.- 15.00h. / 16.00h.- 19.00h.	10.00h.- 14.00h. / 16.00h.- 19.00h.
Udazkena-Negua Otoño-Invierno	9.00h.- 15.00h. / 15.30h.- 17.30h.	10.00h.- 14.00h. / 15.30h.- 17.30h.